



Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union  
 Infos und Online-Formulare: <http://simap.ted.europa.eu/>

## AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG

Richtlinie 2014/24/EU

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME UND ADRESSEN <sup>1</sup> (ALLE FÜR DAS VERFAHREN VERANTWORTLICHEN ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBER ANGEBEN)

<b>Offizielle Bezeichnung:</b> Gemeinde Bozen - 6. Abteilung Öffentliche Arbeiten			<b>Nationale Identifikationsnummer:</b> <sup>2</sup>
<b>Postanschrift:</b> Lanciastraße 4/A			
<b>Ort:</b> Bozen	<b>NUTS-Code:</b> ITH10	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b> Italien
<b>Kontaktstelle(n)</b>			<b>Telefon:</b> +39 0471997835
<b>E-Mail:</b> garellpp@gemeinde.bozen.it			<b>Fax:</b>
<b>Internet-Adresse(n)</b> Hauptadresse: <a href="http://www.gemeinde.bozen.it">www.gemeinde.bozen.it</a> Adresse des Beschafferprofils: <a href="http://www.gemeinde.bozen.it">www.gemeinde.bozen.it</a>			

#### I.2) GEMEINSAME BESCHAFFUNG

- Der Auftrag betrifft eine gemeinsame Beschaffung  
 Im Falle einer gemeinsamen Beschaffung, an der verschiedene Länder beteiligt sind – geltendes nationales Beschaffungsrecht:
- Der Auftrag wird von einer zentralen Beschaffungsstelle vergeben

#### I.3) KOMMUNIKATION

Die Auftragsunterlagen stehen für einen uneingeschränkten und vollständigen direkten Zugang gebührenfrei zur Verfügung unter:  
<http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>

Der Zugang zu den Auftragsunterlagen ist eingeschränkt. Weitere Auskünfte sind erhältlich unter:

Weitere Auskünfte erteilen/erteilt

die oben genannten Kontaktstellen

folgende Kontaktstelle:

Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen

elektronisch via: <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>

an die oben genannten Kontaktstellen

an folgende Anschrift:

Im Rahmen der elektronischen Kommunikation ist die Verwendung von Instrumenten und Vorrichtungen erforderlich, die nicht allgemein verfügbar sind. Ein uneingeschränkter und vollständiger direkter Zugang zu diesen Instrumenten und Vorrichtungen ist gebührenfrei möglich unter:

#### I.4) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS

<input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene <input checked="" type="checkbox"/> Regional- oder Kommunalbehörde <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts <input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation <input type="checkbox"/> Andere:
---	---

#### I.5) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung <input type="checkbox"/> Verteidigung <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung <input type="checkbox"/> Umwelt <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen <input type="checkbox"/> Gesundheit	<input checked="" type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen <input type="checkbox"/> Sozialwesen <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion <input type="checkbox"/> Bildung <input type="checkbox"/> Andere Tätigkeit:
--	---

## ABSCHNITT II: GEGENSTAND

### II.1) UMFANG DER BESCHAFFUNG

<b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags:</b>	DIENSTLEISTUNGEN-AUSSCHREIBUNG: Planung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung-Errichtung eines Kindergartens in der Drususallee	Referenznummer der Bekanntmachung: <sup>2</sup> CIG 7312569AD4
<b>II.1.2) CPV-Code Hauptteil</b>	<input type="text" value="7"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="0"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>
<b>II.1.3) Art des Auftrags:</b>	<input type="checkbox"/> Bauauftrag <input type="checkbox"/> Lieferauftrag <input checked="" type="checkbox"/> Dienstleistungen	
<b>II.1.4) Kurze Beschreibung:</b>	AUSSCHREIBUNG ZUR VERGABE DER DIENSTLEISTUNGEN: Planung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit, endgültige Planung, Ausführungsplanung, Bauleitung, Koordinierung der Sicherheit bei der Planungs- und Ausführungsphase – Errichtung eines Kindergartens in der Drususallee	
<b>II.1.5) Geschätzter Gesamtwert <sup>2</sup></b>	Wert ohne MwSt: 327348.44 Währung: EUR (Bei Rahmenvereinbarungen oder dynamischen Beschaffungssystemen – veranschlagter maximaler Gesamtwert über die Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems)	
<b>II.1.6) Angaben zu den Losen</b>	Aufteilung des Auftrags in Lose <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein Angebote sind möglich für <input type="checkbox"/> alle Lose <input type="checkbox"/> maximale Anzahl an Losen: <input type="checkbox"/> nur ein Los <input type="checkbox"/> Maximale Anzahl an Losen, die an einen Bieter vergeben werden können: <input type="checkbox"/> Der öffentliche Auftraggeber behält sich das Recht vor, Aufträge unter Zusammenfassung der folgenden Lose oder Losgruppen zu vergeben:	

## II.2) BESCHREIBUNG <sup>1</sup>

<b>II.2.1) Bezeichnung des Auftrags:</b> <sup>2</sup>	DIENSTLEISTUNGEN-AUSSCHREIBUNG: Planung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung-Errichtung eines Kindergartens in der Drususallee	Los-Nr. <sup>2</sup> 1
<b>II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s)</b> <sup>2</sup>		
CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>	<input type="text" value="7"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="0"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>
<b>II.2.3) Erfüllungsort:</b>		
NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10 Hauptort der Ausführung: Italien, BOZEN, G.p. 1258/5 K.G. Gries, Erweiterungszone Wohnbauzone C2 "Grieser Auen" (Drusus Ost)		
<b>II.2.4) Beschreibung der Beschaffung:</b>		
AUSSCHREIBUNG ZUR VERGABE DER DIENSTLEISTUNGEN: Planung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit, endgültige Planung, Ausführungsplanung, Bauleitung, Koordinierung der Sicherheit bei der Planungs- und Ausführungsphase – Errichtung eines Kindergartens in der Drususallee <i>(Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen bzw. Angabe der Bedürfnisse und Anforderungen)</i>		
<b>II.2.5) Zuschlagskriterien</b>		
<input type="checkbox"/> der nachstehenden Kriterien <input checked="" type="checkbox"/> Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt		
<b>II.2.6) Geschätzter Wert</b>		
Wert ohne MwSt: 327348.44 Währung: EUR <i>(Bei Rahmenvereinbarungen oder dynamischen Beschaffungssystemen – veranschlagter maximaler Gesamtwert über die Gesamtlaufzeit dieses Loses)</i>		
<b>II.2.7) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems</b>		
Laufzeit in Monaten: <i>oder</i> Laufzeit in Tagen: 330 <i>oder</i> Beginn: / Ende: Dieser Auftrag kann verlängert werden <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein Beschreibung der Verlängerungen:		
<b>II.2.10) Angaben über Varianten/Alternativangebote</b>		
Varianten/Alternativangebote sind zulässig <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein		
<b>II.2.11) Angaben zu Optionen</b>		
Optionen <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein Beschreibung der Optionen:		
<b>II.2.12) Angaben zu elektronischen Katalogen</b>		
<input type="checkbox"/> Angebote sind in Form von elektronischen Katalogen einzureichen oder müssen einen elektronischen Katalog enthalten		
<b>II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union</b>		
Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein Projektnummer oder -referenz:		
<b>II.2.14) Zusätzliche Angaben:</b>		
Die beim Punkt II.2.7 angegebene Laufzeit betrifft nur die Planungsphase. Die Dauer der Arbeiten wird in den Planungsunterlagen festgelegt.		

## ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

### III.1) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

#### III.1.1) Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:  
Siehe Ausschreibungsunterlagen

#### III.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Eignungskriterien gemäß Auftragsunterlagen  
Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: <sup>2</sup>

#### III.1.3) Technische und berufliche Leistungsfähigkeit

Eignungskriterien gemäß Auftragsunterlagen  
Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: <sup>2</sup>

#### III.1.5) Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen <sup>2</sup>

- Der Auftrag ist geschützten Werkstätten und Wirtschaftsteilnehmern vorbehalten, deren Ziel die soziale und berufliche Integration von Menschen mit Behinderungen oder von benachteiligten Personen ist  
 Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt

### III.2) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG <sup>2</sup>

#### III.2.1) Angaben zu einem besonderen Berufsstand (nur für Dienstleistungsaufträge)

Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten

Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

Zugelassene Berufskategorien: Freiberufler, die gemäß den Normen der Zugehörigkeitsländer die berufsmäßige Kompetenz für die Erbringung der Leistungen, die Gegenstand dieser Ausschreibung sind, besitzen. Der Freiberufler, der die Sicherheitskoordinierung ausführt, muss im Besitz der Eignung gemäß Legislativdekret Nr. 81 vom 09.04.2008 sein oder der Eignung gemäß den Normen seines Zugehörigkeitslandes, wenn er Staatsbürger eines anderen Mitgliedslandes der EU ist und nicht in Italien ansässig ist. Im Übrigen siehe die Ausschreibungsbedingungen.

#### III.2.2) Bedingungen für die Ausführung des Auftrags:

Siehe Ausschreibungsunterlagen

#### III.2.3) Für die Ausführung des Auftrags verantwortliches Personal

Verpflichtung zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Personen, die für die Ausführung des Auftrags verantwortlich sind

**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

**IV.1) BESCHREIBUNG**

<b>IV.1.1) Verfahrensart</b>	
Offen Verfahren	<input checked="" type="checkbox"/>
Beschleunigtes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Begründung:	
<hr/>	
Nichtoffenes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Beschleunigtes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Begründung:	
<hr/>	
Verhandlungsverfahren	<input type="checkbox"/>
Beschleunigtes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Begründung:	
<hr/>	
Wettbewerblicher Dialog	<input type="checkbox"/>
<hr/>	
Innovationspartnerschaft	<input type="checkbox"/>
<hr/>	
<b>IV.1.3) Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem</b>	
<input type="checkbox"/> Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung	
<input type="checkbox"/> Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer	
<input type="checkbox"/> Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern	
Geplante Höchstanzahl an Beteiligten an der Rahmenvereinbarung: <sup>2</sup>	
<input type="checkbox"/> Die Bekanntmachung betrifft die Einrichtung eines dynamischen Beschaffungssystems	
<input type="checkbox"/> Zusätzliche Auftraggeber können das dynamische Beschaffungssystem nutzen	
Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:	
<hr/>	
<b>IV.1.4) Angaben zur Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer oder Lösungen im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs</b>	
<input type="checkbox"/> Anwendung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote	
<hr/>	
<b>IV.1.5) Angaben zur Verhandlung (nur für Verhandlungsverfahren)</b>	
<input type="checkbox"/> Der öffentliche Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Auftrag auf der Grundlage der ursprünglichen Angebote zu vergeben, ohne Verhandlungen durchzuführen	
<hr/>	
<b>IV.1.6) Angaben zur elektronischen Auktion</b>	
<input type="checkbox"/> Eine elektronische Auktion wird durchgeführt	
Zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion:	
<hr/>	
<b>IV.1.8) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)</b>	
Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA) <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

IV.2) VERWALTUNGSANGABEN

<b>IV.2.1) Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren <sup>2</sup></b>																			
Bekanntmachungsnummer im ABl.: (Auswahl aus: Vorinformation; Bekanntmachung eines Beschafferprofils)																			
<b>IV.2.2) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge</b>																			
Tag: <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="5"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="3"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="8"/> (TT.MM.JJJJ) Ortszeit: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="2"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> (hh:mm)																			
<b>IV.2.3) Voraussichtlicher Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber <sup>4</sup></b>																			
Datum:																			
<b>IV.2.4) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können <sup>1</sup></b>																			
ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>IV.2.6) Bindefrist des Angebots</b>																			
Das Angebot muss gültig bleiben bis: oder Laufzeit in Monaten: 6 (ab der Frist für den Eingang der Angebote)																			
<b>IV.2.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote</b>																			
Datum: <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="7"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="3"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="8"/>	(TT.MM.JJJJ)	Ortszeit: <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> (hh:mm)	Ort:Italien, Bozen, Lanciastrasse Nr. 4/a - Gemeindeämter, 3. Stock, Sektor B, Zimmer 321																
Angaben über befugte Personen und das Öffnungsverfahren:gesetzlicher Vertreter oder eine von ihm eigens ermächtigte Person																			

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.1) ANGABEN ZUR WIEDERKEHR DES AUFTRAGS

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag  Ja  Nein

Voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen: <sup>2</sup>

### VI.2) ANGABEN ZU ELEKTRONISCHEN ARBEITSABLÄUFEN

- Aufträge werden elektronisch erteilt  
 Die elektronische Rechnungsstellung wird akzeptiert  
 Die Zahlung erfolgt elektronisch

### VI.3) ZUSÄTZLICHE ANGABEN: <sup>2</sup>

EINHOLEN VON AUSKÜNFEN/RÜCKFRAGEN: siehe Art. 19.a der Ausschreibungsbedingungen

### VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN:

#### VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung :

Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen

Postanschrift:

Cl. de Medici-Strasse Nr. 8

Ort:

Bozen

Postleitzahl:

39100

Land:

IT

E-Mail:

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefon:

+39 0471319000

Internet-Adresse (URL):

http://www.giustizia-amministrativa.it

Fax:

#### VI.4.2) Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren <sup>2</sup>

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

Ort:

Postleitzahl:

Land:

E-Mail:

Telefon:

Internet-Adresse (URL):

Fax:

#### VI.4.3) Einlegung von Rechtsbehelfen

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen::

Der Rekurs muss innerhalb von 30 Tagen ab dem in Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung genannten Datum über einen Rechtsanwalt eingelegt werden

#### VI.4.4) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt <sup>2</sup>

Offizielle Bezeichnung :

siehe Punkt VI.4.1

Postanschrift:

Ort:

Bozen

Postleitzahl:

Land:

IT

E-Mail:

Telefon:

Internet-Adresse (URL):

Fax:

### VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

2 7 / 1 2 / 2 0 1 7

(TT.MM.JJJJ)

Der öffentliche Auftraggeber / Der Auftraggeber ist für die Gewährleistung der Einhaltung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union und anderer geltender Gesetze verantwortlich.

---

1 in beliebiger Anzahl wiederholen

2 falls zutreffend

4 falls diese Information bekannt ist

20 Rangfolge statt Gewichtung ist möglicherweise relevant

21 Rangfolge statt Gewichtung ist möglicherweise relevant; sofern der Preis das einzige Zuschlagskriterium ist, erfolgt keine Gewichtung